

**AFSNIT III
ETABLERINGSRET OG
TJENESTEYDELSER**

**KAPITEL I
ETABLERINGSRET**

ARTIKEL 30

1. a) Fællesskabet og dets medlemsstater indrømmer, for så vidt angår jordanske virksomheders etablering, en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, de indrømmer noget tredjelands virksomheder.
- b) Uden at det berører forbeholdene i bilag V, indrømmer Fællesskabet og dets medlemsstater jordanske virksomheders datterselskaber etableret på deres område en behandling, for så vidt angår deres drift, der ikke er mindre gunstig end den, de indrømmer nogen fællesskabsvirksomhed.
- c) Fællesskabet og dets medlemsstater indrømmer jordanske virksomheders filialer etableret i en medlemsstat en behandling, for så vidt angår deres drift, der ikke er mindre gunstig end den, de indrømmer filialer af noget tredjelands virksomheder.
2. a) Uden at det berører forbeholdene i bilag VI, indrømmer Jordan, for så vidt angår fællesskabsvirksomheders etablering på dets område, en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, det indrømmer sine egne virksomheder eller, hvis den er gunstigere, den, det indrømmer noget tredjelands virksomheder.
- b) Jordan indrømmer fællesskabsvirksomheders datterselskaber og filialer etableret på dets område en behandling, for så vidt angår deres drift, der ikke er mindre gunstig end den, det indrømmer jordanske virksomheder henholdsvis filialer eller, hvis den er gunstigere, den, det indrømmer noget tredjelands virksomheder henholdsvis filialer.
3. Bestemmelserne i stk. 1, litra b), og stk. 2, litra b), må ikke bruges til omgåelse af en parts love og administrative bestemmelser om adgang til bestemte sektorer eller aktiviteter, for så vidt angår datterselskaber af den anden parts virksomheder etableret på den pågældende første parts område.

Den i stk. 1, litra b), 1, litra c), og stk. 2, litra b), nævnte behandling indrømmes virksomhe-

der, datterselskaber og filialer, der er etableret i henholdsvis Fællesskabet og Jordan på denne aftales ikrafttrædelsesdato, og virksomheder, datterselskaber og filialer, der etableres efter denne dato, fra tidspunktet for deres etablering.

ARTIKEL 31

1. Bestemmelserne i artikel 30 gælder ikke for lufttransport, transport ad indre vandveje og søtransport.
2. For så vidt angår skibsagenturers aktiviteter inden for international søtransport, herunder intermodale transportforløb, der indbefatter en sørejse, tillader hver part dog den anden parts virksomheder forretningsmæssig tilstedeværelse på sit område i form af datterselskaber eller filialer på etablerings- og driftsvilkår, der ikke er mindre gunstige end dem, den indrømmer sine egne virksomheder eller, hvis de er gunstigere, dem, den indrømmer datterselskaber eller filialer af noget tredjelands virksomheder. Disse aktiviteter omfatter, men er ikke begrænset til:
 - a) markedsføring og salg af tjenesteydelser inden for søtransport og i relation dertil ved direkte kontakt med kunder, fra tilbudsgivning til fakturering, uanset om disse tjenesteydelser udføres eller udbydes af servicevirksomheden selv eller af servicevirksomheder, som servicesælgeren har etableret stående forretningsforbindelser med
 - b) køb og brug for egen regning eller på kunders vegne (og videresalg til kunder) af tjenesteydelser inden for transport og i relation dertil, herunder indenlandske transportydelser med enhver transportform, især ad indre vandveje, veje og jernbaner, som er nødvendige for levering af en integreret ydelse
 - c) udfærdigelse af transportdokumenter, tolddokumenter eller andre dokumenter vedrørende de transporterede varers oprindelse og beskaffenhed
 - d) formidling af forretningsmæssige oplysninger med et hvilket som helst middel, herunder edb-informationssystemer og elektronisk dataudveksling (med forbehold af ikke-diskriminerende restriktioner vedrørende telekommunikation)
 - e) etablering af forretningsforbindelser af enhver art, herunder erhvervelse af virksomhedskapitalandele og deltagelse i an-